



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató | Brugsanvisning

WHEEL DOLLY

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21
Magyar	24
Dansk	27

PRODUKTNAME	RANGIERHILFE WAGENHEBER
PRODUCT NAME	WHEEL DOLLY
NAZWA PRODUKTU	WÓZEK DO POJAZDÓW
NÁZEV VÝROBKU	VOŽÍK K VOZIDLŮM
NOM DU PRODUIT	CHARIOT DE DÉPLACEMENT POUR VÉHICULES
NOME DEL PRODOTTO	PER VEICOLI
NOMBRE DEL PRODUCTO	POSICIONADOR DE COCHES
TERMÉK NEVE	GÉPKOCSIMÓZGATÓ
PRODUKTNAVN	HJULVOGN
MODELL	MSW-HRH-600
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODELL	
MODEL	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
TERMELO	
PRODUCENT	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
A GYÁRTÓ CÍME	
PRODUCENTENS ADRESSE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	WAGENHEBER-RANGIERHILFE
Modell	MSW-HRH-600
Abmessungen [mm]	630x705x320
Gewicht [kg]	32,6
Max. Belastung des Wagens [kg]	567
Einstellbereich [mm]	335-640
Max. Breite des Rads (Reifens) [Zoll/mm]	12 / 305

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.

 **ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf RANGIERHILFE WAGENHEBER.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- Die Anlage im starken magnetischen Feld und während ungünstiger Wetterbedingungen (Minustemperaturen, Entladungen in der Atmosphäre) nicht benutzen.
- Die Anlage nicht zum Bedienen einer solchen Ladung benutzen, deren Inhalt eine Gefahr verursachen kann (geschmolzenes Metall, Säure, Stahlschlacke, besonders fragile Belastungen).
- Die Anlage ist zum Heben von Menschen nicht geeignet.
- Keine Arbeit unter dem hochgehobenen Wagen ausüben.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Das Gerät darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung das Gerät erhalten.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter und zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- h) Beim Herabsetzen besonders auf Füße achten.
- i) Unbefugten ist der Aufenthalt im Arbeitsfeld verboten.
- j) Vor dem Herabsetzen überprüfen, ob es keine unerwünschten Objekte unter dem Wagenheber oder dem Fahrzeug gibt.
- k) Während Benutzung des Wagenhebers unter dem Fahrzeug nicht arbeiten.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen
- b) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- c) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- e) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- f) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- g) Den Wagenheber nicht auf steilen Flächen benutzen. Die Anlage auf flachen Flächen benutzen, keine Hindernisse mit dem Wagenheber überfahren.
- h) Die gleichmäßig verteilte Höchstbelastung von 567 kg je Heber nicht überschreiten.
- i) Es ist verboten, den Motor des Fahrzeugs einzuschalten, die Wagenheber ausschließlich manuell manövrieren.
- j) Die Höchststreifenbreite 12" (305 mm), diese Reifengröße nicht überschreiten.
- k) Vor dem Transport der Ladung sich vergewissern, ob die Ladung zentriert wurde.
- l) Das auf dem Wagenheber vorhandene Fahrzeug in einem gleichmäßigen ruhigen Tempo schieben. Heftige Bewegungen können dem Fahrzeug und Wagenhebern Schäden einrichten.



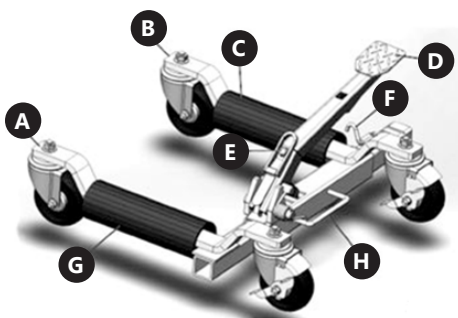
ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt dient zum Anheben und Rangieren von Fahrzeugen. Die Anwendung des Produkts ermöglicht das Verstellen von Fahrzeugen ohne die Verwendung des fahrzeugeigenen Antriebs.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



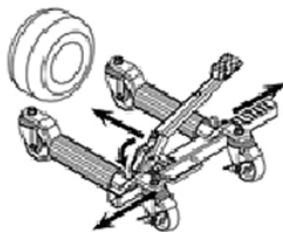
- A. Linker Arm mit Rädern
- B. Rechter Arm mit Rädern
- C. Linke Rolle unter das Rad
- D. Fußpedal
- E. Hebel zum Sperren und Lösen
- F. Pedalsperre
- G. Rechte Rolle unter das Rad
- H. Rangiergriff

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- a) Das Fußpedal (D) lösen, indem darauf getreten wird und Pedalsperre (F) aktivieren.
- b) Bremse auf den Rädern mit Bremse lösen, Hebel in die untere Position stellen. Danach mit dem Wagen zum Rad fahren, so dass die Arme sich auf beiden Seiten des Rads befinden, d. h. dass die Rollen sich auf der gegenüberliegenden Seite des Reifenprofils befinden.



- c) Die Arme mit den Rollen an das Rad (Reifenprofil) andrücken.
- d) Den Hebel in die obere Position stellen (siehe Abbildung unten). Mit dem Fußpedal Pumpbewegungen ausführen, um den linken Arm näher an das Rad zu stellen, bis das Rad (der Reifen) sich von der Oberfläche löst. Bremse auf den beiden Rädern mit Bremse sperren.



- e) Die Schritte oben für die übrigen Räder des Fahrzeugs durchführen. Für das Verstellen von Fahrzeugen müssen mindestens 2 Wagen verwendet werden – bei der Verwendung von nur 2 Wagen müssen diese auf der gleichen Fahrzeugachse verwendet werden.
ACHTUNG: wenn das Fahrzeug nur eine Antriebsachse und ein Automatikgetriebe hat, dann empfiehlt es sich bei der Verwendung von nur zwei Wagen, die Wagen unter die Antriebsachse anzubringen. Wenn es sich hierbei gleichzeitig um die Lenkachse handelt, muss zunächst die Lenksäule blockiert werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem (d.h. nicht trennbarem) Allradantrieb wird zur Sicherheit des Antriebs die Verwendung von 4 Wagen empfohlen.
- f) Die Bremsen auf den Rädern mit Bremsen lösen und das Fahrzeug langsam an den Zielort transportieren. Die Bremsen an den Wagenrädern erneut sperren.
- g) Das Rad wieder absenken, indem der Hebel (E) in die untere Position gebracht und das Fußpedal gedrückt wird, dann das Fußpedal langsam und vorsichtig mit dem Fuß loslassen. Pumpbewegungen ausführen, bis das Rad wieder in Bodenkontakt kommt, aber zur eigenen Sicherheit keine heftigen Bewegungen ausführen. Das Fahrzeug sollte langsam und mit flüssigen Bewegungen auf den Boden herabgelassen werden.
- h) Wenn das Rad (der Reifen) fest auf dem Boden steht, die Bremsen der Wagenräder lösen und die Arme mit den Rollen (A + B) auseinanderziehen. Wagen unter dem Rad herausfahren. Diese Schritte für die übrigen Wagen durchführen.
- i) [Nur falls das Produkt nicht weiter genutzt oder gelagert wird]
Die Arme mit den Rollen zueinander ziehen und dann das Fußpedal (D) bis zum Anschlag betätigen und mit der Blockade (F) sichern. Diese Schritte für die übrigen Wagen durchführen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- e) Drehscheibe der Rollen und die Achse des Fußpedals regelmäßig oder bei Bedarf mit Schmieröl, z. B. Silikonöl, schmieren, wobei darauf zu achten ist, dass das Schmiermittel nicht direkt auf die Rollen aufgetragen wird. Zusätzlich den Hebel (E) in die untere Position stellen und die Arme mit den Rollen so weit wie möglich öffnen und etwas Fett auf die Oberfläche auftragen, auf der sich die Arme bewegen. Danach die Arme wieder maximal schließen.

TECHNICAL DATA

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	WHEEL DOLLY
Model	MSW-HRH-600
Dimensions [mm]	630x705x320
Weight [kg]	32,6
Maximum dolly load [kg]	567
Scope of regulation [mm]	335-640
Maximum wheel width (tire/ inches/mm)	12 / 305

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear foot protection.

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to WHEEL DOLLY.

2.1. SAFETY AT THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- Do not use the device in the area exposed to strong magnetic field and adverse weather conditions (sub-zero temperatures, atmospheric discharges).
- Do not use the device to handle a dangerous load (eg. molten metal, acid, radiant material, extremely brittle loads).
- Do not use the device to lift people.
- No not work under a vehicle lifted on the dolly.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine and properly trained and who reviewed this operating manual and received training in occupational health and safety
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- When lowering, watch out especially for your feet.
- Keep unauthorised persons off the working area.
- Before lowering, check if no undesired objects are present under the dolly of the vehicle.
- Working under the vehicle is forbidden when using the dollies.

2.3. SAFE DEVICE USE

- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt
- Do not use the dolly on sloping surfaces. The device is designed for use on flat surfaces; do not pass obstacles with the dolly.
- Do not exceed the maximum load of 567 kg pro dolly.
- Do not start the vehicle engine; the dollies are designed only for manual vehicle handling.
- Do not use the dolly for tires of width exceeding 12 inches (305 mm).
- Before you transport a load on the dolly, make sure that the load is centred.
- Move the vehicle on the dolly with uniform, easy rate. Any violent movements can damage both the vehicle and the dollies.

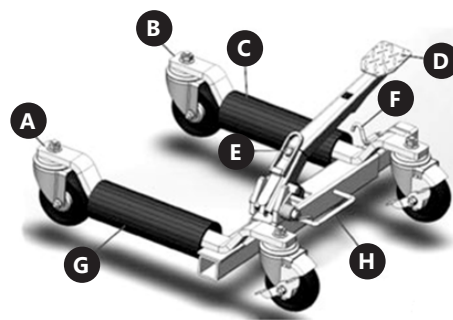
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is used for lifting and maneuvering vehicles. Using the unit makes it possible to move vehicles without using the vehicle's own drive.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. PRODUCT OVERVIEW



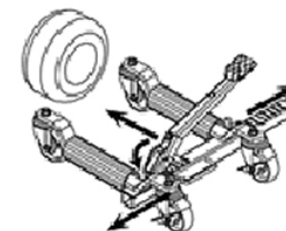
- Left arm with wheels
- Right arm with wheels
- Left roller for under the wheel
- Foot pedal
- Lever (release/lock?)
- Pedal lock
- Roller roller for under the wheel
- Transport handle

3.2. PREPARATION FOR OPERATION
POSITIONING OF THE UNIT

Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions.

3.3. WORKING WITH THE UNIT

- Release the foot pedal (D) by pressing it and activating its lock (F).
- Release the brakes on the braked wheels, move the lever to the down position. Then drive the dolly up to the wheel so that the arms are on both sides of the wheel, i.e. the rollers are opposite the tire tread.



- Press the arms with rollers against the wheel (tire tread).
- Move the lever to the up position (see picture below). Pump the foot pedal to bring the left arm close to the wheel until the wheel (tire) pulls away. Apply the brakes on both braked wheels.



- Repeat the above steps for the remaining wheels of the vehicle. To move the vehicle, use at least 2 dollies - if only 2 are used, they must be used on the same axle.

NOTE: if the vehicle has only one drive axle and an automatic transmission, it is best to place the two dollies under the driven axle when using only two. If it is also a steering axle, lock the steering column beforehand. In the case of cars with permanent (i.e. non-separable) 4-wheel drive, it is recommended to use 4 dollies for the safety of the drive mechanism.

- f) Release the brakes on the dolly wheels and slowly move the vehicle to the target location. Re-lock the brakes on the dolly wheels.
- g) Lower the wheel by moving the lever (E) to the down position and pressing the foot pedal, then slowly and carefully release it with your foot. Pump until the tire settles to the ground, but avoid sudden movements for your own safety. The vehicle should be lowered slowly, smoothly.
- h) Once the wheel (tire) is securely on the ground, unlock the wheel brakes of the dolly and move the roller arms (A + B) apart. Remove the dolly from under the wheel. Repeat this process for the other dolly.
- i) [Only if the product is no longer used or stored]. Slide the arms with rollers towards each other, then press the foot pedal (D) as far as it will go and secure it with the foot pedal lock (F). Repeat this process for the other dolly.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- d) Use a soft cloth for cleaning.
- e) Once in a while or as needed, lubricate the wheel swivel and the foot pedal axle with lubricating oil, e.g. silicone oil, taking care not to get it directly on the wheels. Additionally, move the lever (E) to the lower position and extend the arms with rollers as much as possible and apply some grease on the surface where the arms move. Then push the arms back together as far as possible.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WÓZEK DO POJAZDÓW
Model	MSW-HRH-600
Wymiary [mm]	630x705x320
Ciężar [kg]	32,6
Maksymalne obciążenie wózka [kg]	567
Zakres regulacji [mm]	335-640
Maksymalna szerokość koła (opony)/ [cal/mm]	12 / 305

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować ochronę stóp.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WÓZEK DO POJAZDÓW.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- e) Nie należy używać urządzenia w miejscu narażonym na silne oddziaływanie pola magnetycznego, oraz niekorzystne warunki atmosferyczne (ujemne temperatury, wyładowania atmosferyczne).
- f) Nie należy używać urządzenia do obsługi ładunku, którego charakter doprowadziłby do niebezpiecznej sytuacji (stopiony metal, kwas, materiał promieniotwórczy, szczególnie kruche obciążenia).
- g) Nie należy używać urządzenia do podnoszenia ludzi.
- h) Nie należy pracować pod pojazdem podniesionym na wózku.

PAMIĘTAĆ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy
- c) Urządzenie nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- h) Podczas opuszczania należy szczególnie uważać na stopy.
- i) Nie pozwalać osobom nieupoważnionym na przebywanie w obszarze roboczym.
- j) Przed opuszczeniem należy sprawdzić czy niepożądane obiekty nie znajdują się pod wózkiem lub pojazdem.
- k) Nie wolno pracować pod pojazdem podczas używania wózków.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
- f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń
- g) Nie należy używać wózka na pochyłych powierzchniach. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania na płaskich powierzchniach, nie należy przejeżdżać wózkiem przez przeszkody.
- h) Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia równego 567 kg na wózek.
- i) Nie wolno uruchamiać silnika pojazdu, wózki przeznaczone są wyłącznie do ręcznego manewrowania pojazdem.
- j) Nie używaj wózka do opon o szerokości większej niż 12 cali (305 mm).
- k) Przed przetransportowaniem ładunku na wózku upewnij się, że ładunek jest wyśrodkowany.
- l) Pojazd znajdujący się na wózku należy przesuwać jednostajnym, spokojnym tempem. Gwałtowne ruchy mogą uszkodzić pojazd i wózki.

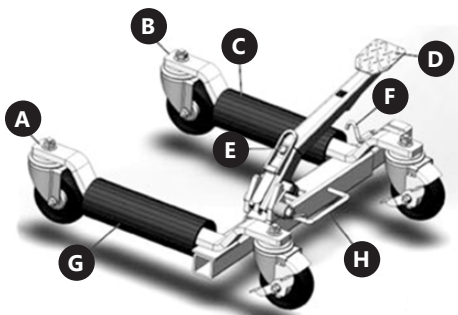
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt służy do podnoszenia i manewrowania pojazdami. Zastosowanie urządzenia umożliwia przesuwanie pojazdów bez korzystania z własnego napędu pojazdu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



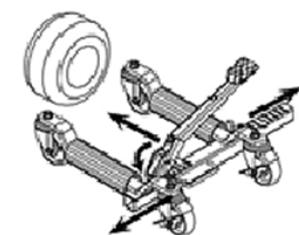
- A. Lewe ramię z kółkami
- B. Prawe ramię z kółkami
- C. Lewa rolka pod koło
- D. Pedał nożny
- E. Dźwignia (zwalniania/blokady?)
- F. Blokada pedału
- G. Prawa rolka pod koło
- H. Uchwyt transportowy

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

- a) Popuścić pedał nożny (D) naciskając go oraz aktywując jego blokadę (F).
- b) Zwolnić hamulce na kołach hamowanych, dźwignię ustawić w pozycji do dołu. Następnie podjechać wózkiem do koła, tak by ramiona znalazły się po obydwu stronach koła tj. rolki były naprzeciw bieżnika opony.



- c) Ramiona z rolkami docisnąć do koła (bieżnika opony).
- d) Ustawić dźwignię w pozycji do góry (patrz poniższy obrazek). Pompować pedałem nożnym by zbliżyć lewe ramię do koła, aż koło (opona) oderwie się od powierzchni. Zablokować hamulce na obydwu kołach hamowanych.



- e) Powyższe kroki powtórzyć dla pozostałych kół pojazdu. By przenieść pojazd należy użyć co najmniej 2-ch wózków – w przypadku użycia tylko 2-ch, należy je użyć na tej samej osi.
UWAGA: jeśli dany pojazd posiada tylko jedną oś napędową i automatyczną skrzynię biegów, to w przypadku użycia tylko dwóch wózków najlepiej podłożyć je pod oś napędzaną. Jeśli jest to zarazem oś skrętna, należy uprzednio zablokować kolumnę kierowniczą. W przypadku aut ze stałym (tj. nierozłącznym) napędem na 4 koła, dla bezpieczeństwa mechanizmu napędowego zaleca się użyć 4 wózków.
- f) Zwolnić hamulce na kołach wózków i powoli, wolnym tempem przesunąć pojazd w docelowe miejsce. Ponownie zablokować hamulce na kołach wózków.
- g) Opuścić koło, przesuwając dźwignię (E) w pozycji do dołu i naciskając pedał nożny, a potem powoli i ostrożnie popuszczać go nogą. Pompować do momentu aż opona osiadnie na podłożu, lecz dla własnego bezpieczeństwa unikać gwałtownych ruchów. Pojazd powinien być opuszczany powoli, płynnie.
- h) Kiedy już koło (opona) pewnie osiadnie na podłożu, odblokować hamulce kół wózka i rozsunąć ramiona z rolkami (A + B). Usunąć wózek spod koła. Czynność tą powtórzyć dla pozostałych wózków.
- i) [Tylko w przypadku dalszego nieużywania lub magazynowania produktu]. Zsunąć ramiona z rolkami do siebie, następnie nacisnąć pedał nożny (D) do oporu i zabezpieczyć go blokadą (F). Czynność tą powtórzyć dla pozostałych wózków.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- e) Raz na jakiś czas lub w razie potrzeby przesmarować obrotowe kółka oraz os pedału nożnego przy pomocy oleju smarnego np. silikonowego, zważając uwagę, by nie dostał się on bezpośrednio na koła. Dodatkowo dźwignię (E) ustawić w pozycji dolnej zaś ramiona z rolkami maksymalnie rozsunąć i trochę smaru zaaplikować na powierzchnię po której jest posuw ramion. Potem z powrotem jest zsunąć maksymalnie do siebie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	VOZÍK K VOZIDLŮM
Model	MSW-HRH-600
Rozměry [mm]	630x705x320
Hmotnost [kg]	32,6
Maximální zatížení vozíku [kg]	567
Rozsah nastavení [mm]	335-640
Maximální šířka kola (pneumatiky/) [cal/mm]	12 / 305

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Použijte ochranné brýle.
	Použijte ochranu obuv.

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt. Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VOZÍK K VOZIDLŮM.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Zařízení nepoužívejte na místech vystavených silným vlivům magnetického pole a nepříznivým povětrnostním podmínkám (teploty pod nulu, blesky).
- Nepoužívejte zařízení k manipulaci s nákladem, jehož povaha by vedla k nebezpečné situaci (roztavený kov, kyselina, radioaktivní materiál, hlavně křehké náklady).
- Zařízení nepoužívejte k zvedání lidí.
- Nepracujte pod vozidlem zvednutým na vozíku.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezeními psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Při spouštění si dávejte obzvlášť pozor na nohy.
- Nedovolte, aby se neoprávněné osoby nacházely v pracovním prostoru.
- Před spuštěním zkontrolujte, zda nejsou nežádoucí předměty pod vozíkem nebo vozidlem.
- Nepracujte pod vozidlem při používání vozíků.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťují to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nepoužívejte vozík na šikmých plochách. Přístroj je určen pro použití na rovných plochách, nepřejíždějte vozíkem žádné překážky.
- Nepřekračujte maximální zatížení vozíku 567 kg.
- Nestartujte motor vozidla, vozíky jsou určeny pouze pro ruční manévrování s vozidlem.
- Nepoužívejte vozík na pneumatiky širší než 12 palců (305 mm).
- Před přenášením nákladu na vozíku se ujistěte, že je náklad ve středu.
- Vozidlo na vozíku musí být přemísťováno stabilním, klidným tempem. Rychlé pohyby mohou poškodit vozidlo a vozík.



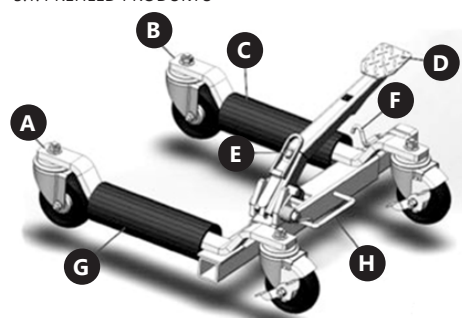
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek se používá ke zvedání a manévrování vozidel. Použití zařízení umožňuje pohyb vozidel bez použití vlastního pohonu vozidla.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. PŘEHLED PRODUKTŮ



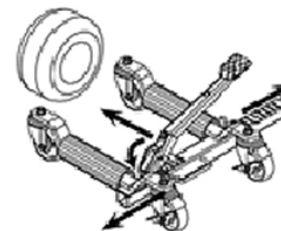
- Levé rameno s kolečky
- Pravé rameno s kolečky
- Levý váleček pod kolečko
- Nožní pedál
- Páka (uvolnění/blokády?)
- Blokáda pedálu
- Pravý váleček pod kolečko
- Transportní držák

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- Uvolněte nožní pedál (D) sešlápnutím a zajištěním jeho blokády (F).
- Uvolněte brzdy na brzděných kolech, nastavte páku dolů. Následně najedte vozíkem na kolo tak, aby ramena byla na obou stranách kola, tj. válečky jsou naproti běhounu pneumatiky.



- Ramena přitlačte válečky na kolo (běhoun pneumatiky).
- Nastavte páčku do horní polohy (viz obrázky níže). Pumpujte nožním pedálem a přiblížte levé rameno ke kolu, dokud se kolo (pneumatika) neodtrhne od povrchu. Zatahnete brzdy na obou brzděných kolech.



- Opakujte výše uvedené kroky pro zbývající kola vozidla. Pro pohyb vozidla použijte alespoň 2 vozíky - pokud jsou použity pouze 2, musí být použity na stejné nápravě. POZOR: Pokud má vozidlo pouze jednu hnací nápravu a automatickou převodovku, pak je při použití pouze dvou vozíků nevhodnější umístit je pod hnací nápravu. Pokud se jedná také o řízenou nápravu, nejprve zablokujte sloupky řízení. U vozů se stálým (tj. nerozebíratelným) pohonem 4 kol se pro bezpečnost hnacího mechanismu doporučuje použít 4 vozíky.

- f) Uvolněte brzdy na kolech vozíků a pomalu, pomalým tempem, přesuňte vozidlo na místo určení. Znovu zablokujte brzdy na kolech vozíků.
- g) Spust'íte kolo pohybem páky (E) dolů a sešlápnutím nožního pedálu, poté jej pomalu a opatrně uvolněte jej nohou. Pumpujte, dokud se pneumatika neusadí na zemi, ale pro vaši bezpečnost se vyhněte prudkým pohybům. Vozidlo by mělo být spuštěno pomalu a plynule.
- h) Když se kolo (pneumatika) pevně usadí na zemi, odemkněte brzdy kol a roztáhněte ramena s válečky (A + B). Vyjměte vozík zpod kola. Opakujte tuto operaci pro zbývající vozíky.
- i) [Pouze v případě dalšího nepoužívání nebo skladování produktu]. Posuňte ramena s válečky k sobě, poté maximálně sešlápněte nožní pedál (D) a zajistěte jej blokádou (F). Opakujte tuto operaci pro zbývající vozíky.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- c) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevklaďte do vody.
- d) K čištění používejte měkký hadřík.
- e) Jednou za čas, nebo je-li to nutné, namažte točny kol a nápravu nožního pedálu mazacím olejem, např. silikonovým, a dávejte pozor, aby se nedostal přímo na kola. Kromě toho nastavte páku (E) do spodní polohy a roztáhněte ramena s válečky co nejdále od sebe a naneste trochu tuku na povrch, na kterém se ramena pohybují. Poté je opět maximálně posuňte k sobě.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	CHARIOT DE DÉPLACEMENT POUR VÉHICULES
Modèle	MSW-HRH-600
Dimensions [mm]	630x705x320
Poids [kg]	32,6
Capacité de charge maximale [kg]	567
Plage de réglage [mm]	335-640
largeur maximale de la roue (pneu) [pouce/mm]	12 / 305

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les pieds.

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions techniques peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au CHARIOT DE DÉPLACEMENT POUR VÉHICULES.

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- d) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- e) N'utilisez pas l'équipement en présence d'un fort champ magnétique ou de conditions météorologiques défavorables (températures sous le point de congélation, activités orageuses).
- f) N'utilisez pas l'appareil pour déplacer des charges dont le contenu peut poser un risque (métal en fusion, acide, matières radioactives, objets particulièrement fragiles).
- g) L'appareil n'est pas adapté au levage de personnes.
- h) Lorsque l'appareil sert au déplacement d'une voiture, ne travaillez pas sous le véhicule alors qu'il se trouve sur l'appareil.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité d'utiliser l'appareil.
- b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et sont en bonne santé physique peuvent utiliser l'appareil. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- c) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.

- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Lorsque vous abaissez une charge au sol, faites particulièrement attention à vos pieds.
- i) Aucune personne non autorisée ne doit se trouver à proximité du lieu de travail.
- j) Avant d'abaisser une charge au sol, vérifiez qu'aucun objet non désiré ne se trouve sous le chariot de déplacement ou sous le véhicule.
- k) Pendant l'utilisation du chariot, ne travaillez pas sous le véhicule.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- b) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé de nouveau.
- c) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- e) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- g) N'utilisez pas le chariot sur les surfaces raides. Utilisez l'appareil sur des surfaces planes. Ne tentez pas de franchir des obstacles avec le chariot.
- h) Ne dépassez pas la charge maximale de 567 kg par chariot.
- i) Il est défendu de mettre le moteur du véhicule en marche pour déplacer les chariots. Ne manœuvrer ceux-ci que manuellement.
- j) La taille de pneus maximale admissible est de 12" (305 mm). N'utilisez pas l'appareil avec des pneus de taille supérieure.
- k) Avant de déplacer une charge, assurez-vous qu'elle est bien centrée.
- l) Poussez le véhicule lentement et sans à-coups lorsqu'il se trouve sur le chariot. Des mouvements brusques peuvent endommager le véhicule et le chariot de déplacement.



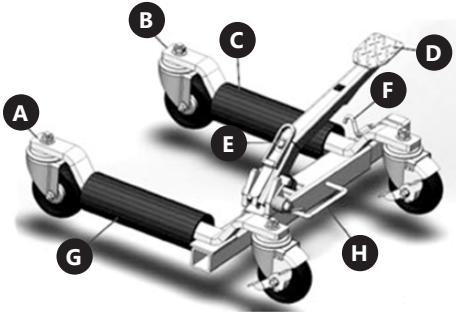
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est utilisé pour le levage et la manœuvre des véhicules. L'utilisation de ce dispositif permet de déplacer des véhicules sans utiliser le moteur du véhicule.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Bras gauche avec roulettes
- B. Bras droit avec roulettes
- C. Rouleau de la roue gauche
- D. Pédale
- E. Levier (libération/verrouillage)
- F. Verrouillage de la pédale
- G. Rouleau de la roue droite
- H. Poignée de transport

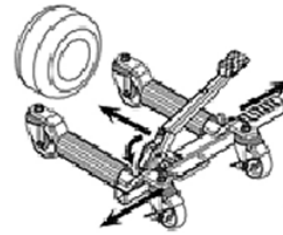
3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- a) Libérez la pédale (D) en l'appuyant et en activant son verrouillage (F).
- b) Desserrez les freins des roues freinées, mettez le levier en position basse. Approchez ensuite le chariot de la roue de manière à ce que les bras se trouvent des deux côtés de la roue, c'est-à-dire que les rouleaux sont opposés à la bande de roulement du pneu.



- c) Appuyez les bras avec les rouleaux contre la roue (bande de roulement du pneu).
- d) Placez le levier en position haute (voir l'image ci-dessous). Appuyez sur la pédale pour rapprocher le bras gauche de la roue jusqu'à ce que la roue (le pneu) se détache de la surface. Serrer les freins sur les deux roues freinées.



- e) Répétez les étapes ci-dessus pour les autres roues du véhicule. Au moins deux chariots doivent être utilisés pour déplacer le véhicule. Si seulement 2 sont utilisés, ils doivent être sur le même essieu.
 NOTA : si le véhicule concerné n'a qu'un seul essieu moteur et une transmission automatique, il est préférable de placer les chariots sous l'essieu moteur si deux chariots seulement sont utilisés. S'il s'agit également d'un essieu directeur, la colonne de direction doit d'abord être verrouillée. Pour les véhicules à 4 roues motrices permanentes (c'est-à-dire non séparables), 4 chariots sont recommandés pour la sécurité du mécanisme d'entraînement.
- f) Relâchez les freins des roulettes du chariot et déplacez lentement, à faible allure, le véhicule vers l'emplacement cible. Remettez les freins en place sur les roulettes du chariot.
- g) Descendez la roue en déplaçant le levier (E) en position basse et en appuyant sur la pédale, puis relâchez-la lentement et avec précaution avec votre pied. Gonflez jusqu'à ce que le pneu se stabilise sur le sol, en évitant les mouvements brusques pour votre propre sécurité. Le véhicule doit être abaissé lentement, sans à-coup.
- h) Une fois que la roue (pneu) est bien posée sur le sol, déverrouillez les freins de roue du chariot et déployez les bras à roulettes (A + B). Retirez le chariot de dessous la roue. Répétez cette opération pour les autres chariots.

- i) [Uniquement si vous continuez à ne pas utiliser ou décidez d'entreposer le produit]. Rapprochez les bras à roulettes l'un de l'autre, puis appuyez sur la pédale (D) jusqu'à la butée et bloquez-la avec le verrou (F). Répétez cette opération pour les autres chariots.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- e) Graissez les pivots des roulettes et l'axe de la pédale régulièrement ou si nécessaire avec une huile lubrifiante, par exemple de l'huile de silicone, en veillant à ne pas la mettre directement sur les roues. Par ailleurs, déplacez le levier (E) en position basse et écarter les bras du rouleau au maximum et appliquez un peu de graisse sur la surface sur laquelle les bras se déplacent. Ensuite, rapprochez-les le plus possible.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	CARRELLO PER VEICOLI
Modello	MSW-HRH-600
Dimensioni [mm]	630x705x320
Peso [kg]	32,6
Carico massimo del carrello [kg]	567
Intervallo di regolazione [mm]	335-640
Larghezza massima della ruota (pneumatico/) [pollici/mm]	12 / 305

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare una protezione per i piedi.

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al PER VEICOLI.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono condurre a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio clienti del fornitore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti del fornitore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).
- Non utilizzare l'attrezzatura in forti campi magnetici e in condizioni climatiche avverse (temperature molto basse, scariche nell'atmosfera).
- Non utilizzare l'apparecchiatura per maneggiare un carico il cui contenuto può essere pericoloso (metallo fuso, acido, materiale stratificato, carichi particolarmente fragili).
- L'apparecchio non è adatto al sollevamento di persone.
- Non lavorare sotto l'auto sollevata.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute che abbia letto questo manuale e conosca le normative di sicurezza sul posto di lavoro.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da persone prive di adeguata esperienza e/o conoscenza. Fatta eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare gli strumenti di protezione individuale necessari per il funzionamento dell'apparecchio conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di strumenti di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.

- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento. Prestare particolare attenzione ai piedi durante l'abbassamento.
- Alle persone non autorizzate è vietato avere accesso nel perimetro di lavoro.
- Prima di abbassare, controllare che non ci siano oggetti indesiderati sotto il cric o il veicolo.
- Durante l'uso del martinetto non sostare sotto il veicolo.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Non utilizzare il martinetto su superfici ripide. Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, ed evitare eventuali ostacoli con il cric.
- Non superare il carico massimo uniformemente distribuito di 567 kg per veicoli.
- È vietato accendere il motore del veicolo: i martinetti vanno manovrati esclusivamente manualmente.
- Misura massima del pneumatico 12 " (305 mm). Non superare le dimensioni dello pneumatico.
- Prima di trasportare il carico assicurarsi che il carico sia stato centrato.
- Far scorrere il veicolo sul cric ad un ritmo costante e uniforme. Movimenti violenti possono causare danni al veicolo e ai cric.



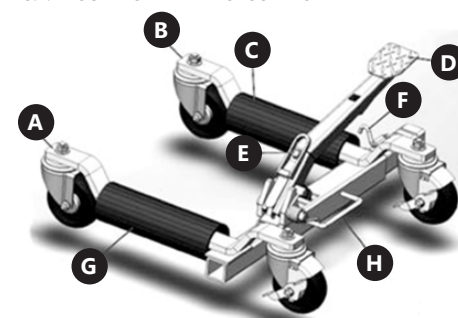
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto serve per il sollevamento e la manovra dei veicoli. L'utilizzo del dispositivo permette di spostare i veicoli senza utilizzare il sistema di propulsione del veicolo stesso.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



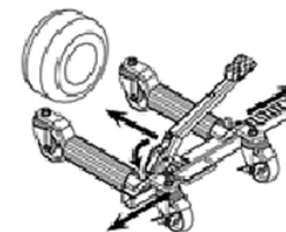
- A. Braccio sinistro con ruote
- B. Braccio destro con ruote
- C. Rullo sinistro
- D. Pedale
- E. Leva (rilascio/blocco)
- F. Bloccaggio del pedale
- G. Rullo destro
- H. Maniglia per il trasporto

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

- Rilasciare il pedale (D) premendolo e attivando il suo bloccaggio (F).
- Rilasciare i freni sulle ruote frenate, spostare la leva in basso. Poi porta il carrello fino alla ruota in modo che i bracci siano su entrambi i lati della ruota, cioè i rulli siano opposti al battistrada del pneumatico.



- c) Premere i bracci con i rulli contro la ruota (battistrada del pneumatico).
- d) Spostare la leva in posizione alta (vedi immagine sotto). Pompate il pedale per avvicinare il braccio sinistro alla ruota fino a quando la ruota (pneumatico) si stacca dalla superficie. Applicare i freni a entrambe le ruote frenate.



- e) Ripetere i passaggi precedenti per le altre ruote del veicolo. Almeno 2 carrelli devono essere usati per muovere il veicolo - se solo 2 sono usati, devono essere usati sullo stesso asse.
NOTA: se il veicolo in questione ha un solo asse motore e un cambio automatico e se si usano solo due carrelli è meglio metterli sotto l'asse motore. Se si tratta anche di un asse dello sterzo, il piantone dello sterzo deve essere prima bloccato. Per le auto con 4 ruote motrici permanenti (cioè non separabili), si raccomandano 4 carrelli per la sicurezza del meccanismo di propulsione.
- f) Rilasciare i freni sulle ruote dei carrelli e lentamente, a passo lento, spostare il veicolo verso la posizione di destinazione. Bloccare nuovamente i freni sulle ruote del carrello.
- g) Abbassare la ruota spostando la leva (E) in basso e premendo il pedale con il piede, quindi rilasciarlo lentamente e con attenzione. Pompate fino a quando lo pneumatico non si è posato a terra, ma evitare movimenti bruschi per la propria sicurezza. Il veicolo deve essere abbassato lentamente e senza scosse.
- h) Una volta che la ruota (pneumatico) è saldamente a terra, sbloccare i freni delle ruote del carrello ed estendere i bracci con i rulli (A + B). Rimuovere il carrello da sotto la gomma. Ripetete questa operazione per gli altri carrelli.
- i) [Solo se si continua a non usare il prodotto o a conservarlo in deposito].
Far avvicinare i bracci con i rulli l'uno verso l'altro, poi premere il pedale (D) fino all'arresto e fissarlo con il bloccaggio (F). Ripetete questa operazione per gli altri carrelli.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- c) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- d) Pulire con un panno non abrasivo.
- e) Una volta ogni tanto o secondo necessità, lubrificare la ruota girevole e l'asse del pedale con olio lubrificante, ad esempio olio di silicone, facendo attenzione a non metterlo direttamente sulle ruote. Inoltre, spostare la leva (E) nella posizione più bassa e estendere i bracci del rullo il più lontano possibile e applicare del grasso alla superficie su cui si muovono i bracci. Poi farli riavvicinare il più possibile.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	POSICIONADOR DE COCHES
Modelo	MSW-HRH-600
Dimensiones [mm]	630x705x320
Peso [kg]	32,6
Carga máxima del posicionador [kg]	567
Rango de ajuste [mm]	335-640
Ancho máximo de la rueda (el neumático) [cal/mm]	12 / 305

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar calzado de seguridad.

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a POSICIONADOR DE COCHES.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- e) No utilizar el equipo bajo la influencia de fuertes campos magnéticos o bajo condiciones climáticas adversas (temperaturas bajo cero, tormenta eléctrica).
- f) No utilizar el equipo con cargas cuyo contenido supongan un peligro (metal fundido, ácido, sustancias radioactivas, cargas especialmente frágiles).
- g) El aparato no es apto para elevar personas.
- h) No realizar trabajos bajo el vehículo elevado.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) El aparato debe ser manipulado exclusivamente por operarios con la formación adecuada para el manejo y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- c) Este aparato no debe ser utilizado por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- f) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

- g) No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Cuando haga descender la carga preste especial atención a los pies.
- i) Se prohíbe la presencia de personas no autorizadas en el área de trabajo.
- j) Antes de hacer descender, compruebe que no haya objetos no deseados bajo el elevador o el vehículo.
- k) Nunca trabaje bajo el vehículo cuando utilice el posicionador.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- c) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- g) No utilice el posicionador sobre superficies inclinadas. Utilice el equipo sobre superficies que no presenten obstáculos. No supere obstáculos con el posicionador. La carga ha de distribuirse uniformemente y no superar el máximo de 567 kg por posicionador.
- i) Se prohíbe encender el motor del vehículo. El elevador se ha de utilizar únicamente de forma manual.
- j) No sobrepasar el ancho máximo de neumático de 12" (305 mm).
- k) Antes de trasladar la carga, asegúrese de que esta esté bien centrada.
- l) Empujar el vehículo soportado por el posicionador despacio y de manera regular. Los movimientos bruscos podrían ocasionar daños en el vehículo y en el posicionador.

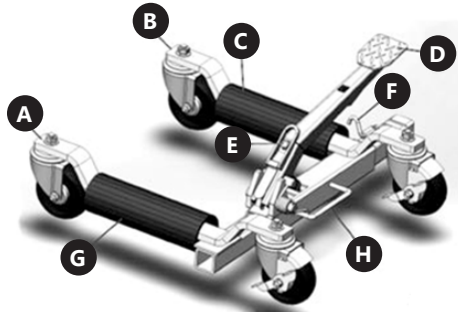
⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto se utiliza para levantar y maniobrar vehículos. Este dispositivo permite desplazar vehículos sin utilizar la propulsión propia del vehículo.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



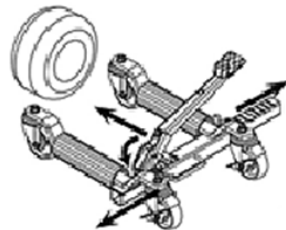
- A. Brazo izquierdo con ruedas
- B. Brazo derecho con ruedas
- C. Rodillo izquierdo debajo de la rueda
- D. Pedal de pie
- E. Palanca (desbloquear / bloquear)
- F. Bloqueo del pedal
- G. Rodillo derecho debajo de la rueda
- H. Agarradero de transporte

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO LUGAR DE USO

Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

3.3. TRABAJO CON LA HERRAMIENTA

- a) Suelte el pedal de pie (D) presionándolo y activando su bloqueo (F).
- b) Suelte los frenos en las ruedas frenadas, mueva la palanca hacia abajo. Luego, acerque el posicionador a la rueda de modo que los brazos queden a ambos lados de la rueda, es decir, que los rodillos estén opuestos a la banda de rodadura del neumático.



- c) Presione los brazos con rodillos contra la rueda (banda de rodadura).
- d) Coloque la palanca en la posición superior (véase la siguiente imagen). Dé al pedal varias veces con el pie para acercar el brazo izquierdo a la rueda hasta que la rueda (neumático) se levante. Bloquee los frenos en las dos ruedas frenadas.



- e) Repita los pasos anteriores para las ruedas restantes del vehículo. Para desplazar el vehículo, use al menos dos posicionadores; si sólo se usan dos, deben usarse en el mismo eje.
NOTA: si el vehículo tiene solo un eje motriz y una caja de cambios automática, entonces cuando se usan solo dos posicionadores, es mejor colocarlos debajo del eje motriz. Si también es un eje de dirección, primero bloquee la columna de dirección. En el caso de automóviles con tracción permanente (es decir, a tiempo completo) en las cuatro ruedas, se recomienda utilizar cuatro posicionadores para la seguridad del mecanismo de transmisión.
- f) Suelte los frenos en las ruedas del posicionador y mueva lentamente el vehículo hasta el lugar deseado. Vuelva a bloquear los frenos en las ruedas del posicionador.
- g) Baje la rueda moviendo la palanca (E) hacia abajo y pisando el pedal de pie; luego suéltelo lentamente y con cuidado con el pie. Dé al pedal con el pie hasta que el neumático descansa en el suelo, pero por su propia seguridad, evite los movimientos bruscos. El vehículo debe bajarse lenta y suavemente.
- h) Cuando la rueda (neumático) esté firmemente en el suelo, desbloquee los frenos de las ruedas del posicionador y separe los brazos con los rodillos (A + B). Retire el posicionador de debajo de la rueda. Repita esta operación para los posicionadores restantes.
- i) [Sólo en caso de que el producto ya no se utiliza ni se almacena]. Junte los brazos con los rodillos, luego presione el pedal de pie (D) hasta el tope y asegúrelo con el mecanismo de bloqueo (F). Repita esta operación para los posicionadores restantes.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Limpiar con un paño suave.
- e) De vez en cuando o si es necesario, lubrique las plataformas giratorias de las ruedas y el eje del pedal de pie con aceite lubricante, por ejemplo, aceite de silicona, teniendo cuidado de que no penetre directamente en las ruedas. Además, coloque la palanca (E) en la posición hacia abajo y los brazos con rodillos lo más separados posible y aplique un poco de grasa a la superficie sobre la que se mueven los brazos. Luego, junte los brazos lo máximo posible.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék neve	GÉPKOCSIMOZGATÓ
Modell	MSW-HRH-600
Méret [mm]	630x705x320
Súly [kg]	32,6
A gépkocsimozgató maximális terhelhetősége [kg]	567
Beállítási tartomány [mm]	335-640
Maximális kerékszéllesség (gumik)/ [cal/mm]	12 / 305

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



Újrahasznosítható termék.



VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen munkavédelmi cipőt.

⚠ VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A FELHASZNÁLÁS BIZTONSÁGA

⚠ VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a GÉPKOCSIMOZGATÓ-t jelenti.

2.1. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan esztét a berendezés használatánál.
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
- Ne használja a készüléket erős mágneses térnek és kedvezőtlen időjárási viszonyoknak (nulla fok alatti hőmérséklet, villámlás) kitett helyen.
- Ne használja a készüléket olyan terhek kezelésére, amelyek jellege veszélyes helyzethez vezethet (olvadt fém, sav, sugárzó anyag, különösen törékeny teher).
- Ne használja a készüléket emberek emelésére.
- Ne dolgozzon a gépjárműmozgatóval megemelt gépjármű alatt.



EMLÉKEZZ! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Tilos a készüléket fáradtan, betegesen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
- A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használatánál. Munka közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyja a készülék állapotát.
- Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhát, az ékszereket vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- Súlyszedéskor fordítson különös figyelmet a lábára.
- Ne engedje, hogy illetéktelen személyek tartózkodjanak a munkaterületen.
- Súlyszedés előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e nemkívánatos tárgyak a mozgató vagy a jármű alatt.
- A mozgató használatában közben tilos a jármű alatt dolgozni.

2.3. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződés felhalmozódását.
- Ne használja a gépjárműmozgatót lejtőkön. A készüléket sík felületeken való használatra tervezték, a gépjárműmozgatót nem szabad akadályokon áthajtani.
- Nem szabad túllépni az 567 kg-os maximális terhelést gépjárműmozgatóként.
- Ne indítsa be a jármű motorját, a gépjárműmozgatókat csak a jármű kézi manőverezésére szolgálhatnak.
- Ne használjon a gépjárműmozgatóhoz 305 mm-nél (12 hüvelyknél) szélesebb gumibroncsokat.
- Mielőtt elindulna a rakománnyal, győződjön meg arról, hogy a rakomány középen van.
- A mozgatón lévő járművet egyenletes, könnyű ütemben kell mozgatni. A gyors mozgás károsíthatja a járművet és a mozgatót.



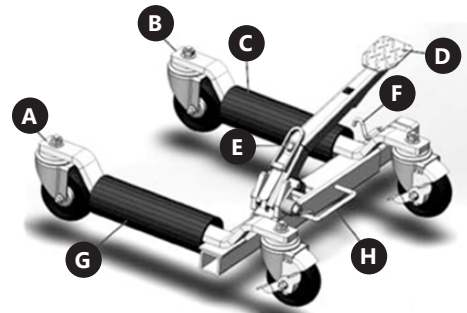
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A termék járművek emelésére és manőverezésére szolgál. A készülék használata lehetővé teszi járművek mozgását a jármű saját meghajtása nélkül.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



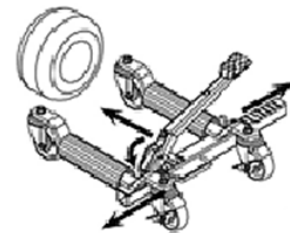
- Jobbkerek-tartó
- Bal görgő a kerék alá
- Lábpedal
- Emelő (kioldás / zárás?)
- Pedálzár
- Bal görgő a kerék alá
- Szállítófogantyú

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Engedje el a lábpedált (D), nyomja le és zárja le (F).
- Engedje fel a fékeket a lezárt kerekeken, és engedje le a kart. Ezután közelítse meg a mozgatóval a jármű kerekét úgy, hogy a keréktartók a kerekek két oldalára kerüljenek, azaz a görgők a gumibroncs futófelületével szemben legyenek.



- Nyomja a karokat görgőkkel a kerékhez (a gumibroncs futófelületéhez).
- Állítsa a kart felfelé (lásd az alábbi képet). Pumpáljon a lábpeddállal, hogy a bal kar közelebb kerüljön a kerékhez, amíg a kerék (abroncs) fel nem emelkedik az adott felülettől. Blokkolja a fékeket mindkét lefékezett keréken.



- e) Ismétélje meg a fenti lépéseket a jármű többi kereke esetében is. Egy jármű mozgathatásához használjon legalább 2 mozgatót – ha csak kettőt használ, akkor azokat ugyanazon a tengelyen kell használni).
- FIGYELEM! ha egy adott járműnek csak egy hajtótengelye és automata sebességváltója van, akkor csak két forgóváz használata esetén a legjobb, ha azokat a meghajtó tengely alá helyezi. Ha az a kormánytengely is egyben, akkor először blokkolja a kormányoszlopot. Az állandó (azaz nem leszerelhető) négykerék-meghajtású autók esetében a hajtásmechanizmus biztonsága érdekében 4 forgóváz használata javasolt.
- f) Engedje fel a fékeket a kocsik kerekein, és lassan, lassú ütemben mozgassa a járművet a rendeltetési helyére. Húzza be újra a fékeket a mozgatók kerekein.
- g) Eressze le a kereket az emelő (E) lefelé mozgásával és a lábpedál lenyomásával, majd lassan és óvatosan engedje fel a lábával. Addig pumpáljon, amíg az abroncs nem érinti a talajt, de biztonsága érdekében kerülje a hirtelen mozdulatokat. A járművet lassan és egyenletesen kell leengedni.
- h) Amikor a kerék (gumiabroncs) szilárdan a talajon van, oldja ki a kerékfékeket, és tolja szét a görgős karokat (A + B). Távolítsa el a mozgatót a kerekek alól. Ismétélje meg ezt a műveletet a többi mozgatóval.
- i) [Csak a termék további használaton kívül hagyása vagy tárolása esetén] Húzza össze a karokat a görgőkkel együtt, majd nyomja le a lábpedált (D) ütközésig, és rögzítse a zárral (F). Ismétélje meg ezt a műveletet a többi mozgatóval is.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerrel szabad használni.
- b) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- c) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- d) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- e) Időnként vagy szükség esetén kenje meg a kerék forgó elemeit és a pedáltengelyt kenőolajjal, például szilikonolajjal, ügyelve arra, hogy az ne kerüljön közvetlenül a kerekre. Ezenkívül állítsa az emelőt (E) lefelé, a karokat pedig a görgőkkel a lehető legtávolabb egymástól, és kenje be zsirral azt a felületet, amelyen a karok mozognak. Ezután újra tolja őket egymáshoz a lehető legközelebb.

TEKNIKISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	HJULVOGN
Model	MSW-HRH-600
Dimensioner [mm]	630x705x320
Vægt [kg]	32,6
Maksimal hjulvognbelastning [kg]	567
Justeringsområde [mm]	335-640
Maksimal hjulbredde (dæk/) [tommer/mm]	12 / 305

1. GENEREL BESKRIVELSE

Brugervejledningen er skrevet for at hjælpe med en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

ANVEND IKKE ENHEDEN MEDMINDRE DU HAR LÆST DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT, OG FORSTÅET DEN.

For at øge produktets levetid og sikre problemfri drift, skal du anvende det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt gennemføre vedligeholdelse. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risici for støjemission til et minimum, idet der tages hensyn til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

TEGNFORKLARING

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug fodbeskyttelse.

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. BRUGSSIKKERHED

BEMÆRK! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til HJULVOGN.

2.1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- c) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- d) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
- e) Brug ikke enheden på et sted, der er udsat for et stærkt magnetfelt og ugunstige vejrforhold (negative temperaturer, lyn).
- f) Brug ikke enheden til at betjene en belastning, hvis art ville føre til en farlig situation (smeltet metal, syre, strålende materiale, især sprøde belastninger).
- g) Brug ikke enheden til at løfte mennesker.
- h) Arbejd ikke under en løftet lastbil.



HUSK! at beskytte børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikkelig uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Vær særlig opmærksom på dine fødder, når du sænker hjulvognen.
- i) Tillad ikke uautoriserede personer at blive i arbejdsområdet.

- j) Kontroller, at der ikke er uønskede genstande under vognen eller køretøjet før sænkning.
- k) Det er forbudt at arbejde under bilen, mens du bruger vognen.

2.3. SIKKER BRUG AF APPARATET

- a) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- b) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- f) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- g) Brug ikke kørestolen på skrånninger. Enheden er designet til brug på flade overflader, kørestolen må ikke køres over forhindringer.
- h) En maksimal belastning på 567 kg pr. vogn bør ikke overskrides.
- i) Start ikke motoren på køretøjet, vogne er kun beregnet til manuel manøvrering af køretøjet.
- j) Brug ikke vognen til dæk, der er mere end 12 tommer (305 mm) brede.
- k) Sørg for, at læsset er centreret, før det transporteres på vognen.
- l) Køretøjet i vognen skal flyttes i et jævnt, let tempo. Hurtige bevægelser kan beskadige køretøjet og vogne.



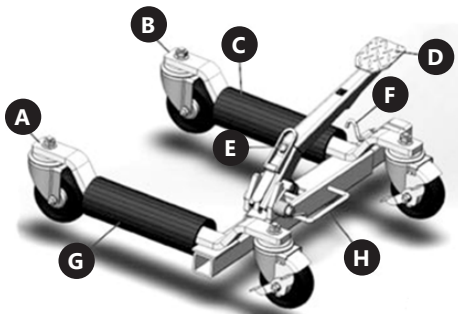
BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. RETNINGSLINJER FOR BRUG

Produktet bruges til at løfte og manøvrere køretøjer. Anvendelsen af enheden gør det muligt at flytte køretøjer uden at bruge køretøjets egen fremdrift.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



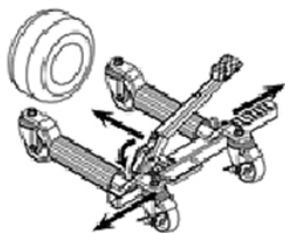
- A. Venstre arm med hjul
- B. Højre arm med hjul
- C. Venstre rulle under hjulet
- D. Fodpedal
- E. Løftehåndtag (udløser/lås?)
- F. Pedallås
- G. Højre rulle under hjulet
- H. Transporthåndtag

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE APPARATETS PLACERING

Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

- a) Slip fodpedalen (D) ved at trykke den ned og trykke på låsen (F).
- b) Slip bremserne på bremsede hjul, sæt håndtaget ned. Kør derefter vognen op til hjulet, således, at armene er på begge sider af hjulet, dvs. rullerne er modsat dækbanen.



- c) Tryk armene med rullerne mod hjulet (dækbanen).
- d) Sæt håndtaget i op-positionen (se billedet herunder). Pump med fodpedalen for at bringe venstre arm tættere på hjulet, indtil hjulet (dækket) kommer af overfladen. Lås bremserne på begge bremsede hjul.



- e) Gentag ovenstående trin for de resterende hjul på køretøjet. Brug mindst 2 vogne til at flytte køretøjet - hvis der kun bruges 2, skal de bruges på den samme aksel.
BEMÆRK: hvis køretøjet kun har én drivaksel og automatisk gearkasse, er det bedst at placere dem under drivakslen, når der kun bruges to vogne. Hvis det også er en styreaksel, blokerer du først ratstammen. For biler med permanent (dvs. ikke-aftagelig) 4-hjulstræk anbefales det at bruge 4 vogne for at sikre drivmekanismen.
- f) Slip bremserne på vognenes hjul, og køør langsomt, i langsomt tempo, køretøjet til dets bestemmelsessted. Lås bremserne på hjulene på vognene igen.
- g) Sænk hjulet ved at flytte løftehåndtaget (E) nedad og trykke ned på fodpedalen, og slip det derefter langsomt og forsigtigt med din fod. Pump, indtil dækket hviler på jorden, men for din egen sikkerhed, undgå pludselige bevægelser. Køretøjet skal sænkes langsomt og gnidningsløst.
- h) Når hjulet (dækket) sidder fast på jorden, låses hjulbremserne op og armene flyttes med rullerne fra hinanden (A + B). Fjern vognen under hjulet. Gentag denne handling for de resterende vogne.
- i) [Kun i tilfælde af yderligere manglende brug eller opbevaring af produktet]
Træk armene med rullerne sammen, tryk derefter fodpedalen (D) så langt som muligt, og fastgør den med låsen (F). Gentag denne handling for de resterende vogne.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- d) Brug en blød klud til rengøring.
- e) En gang imellem eller om nødvendigt smøres drejeskiverne og fodpedalakslen med smøroleolie, fx silikoneolie, og pas på, at den ikke kommer direkte på hjulene. Derudover skal du sætte håndtaget (E) i den nede position og armene med rullerne så langt fra hinanden som muligt og smøre lidt fedt på den overflade, som armene bevæger sig på. Skub dem derefter tilbage så langt som muligt.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com